



## ЗАЯВЛЕНИЕ НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММЕ БЕСПЛАТНОГО ПРОЕЗДА ДЛЯ МОЛОДЕЖИ «FREE MUNI FOR YOUTH»

Право на участие в программе имеют все проживающие в Сан-Франциско дети и подростки в возрасте 5-18 лет из семей с совокупным годовым доходом ниже следующих пределов.

Размер семьи	2	3	4	5	6	7	8
100% от среднего показателя доходов в Области залива	98,500 долл.США	110,850 долл.США	123,150 долл.США	133,000 долл.США	142,850 долл.США	152,700 долл.США	162,500 долл.США

### ЧАСТЬ 1: Информация об участнике

Имя \_\_\_\_\_ Средний инициал \_\_\_\_\_ Фамилия \_\_\_\_\_

Почтовый адрес/номер кв. \_\_\_\_\_ № кв. \_\_\_\_\_

Сан-Франциско, Калифорния, Индекс \_\_\_\_\_ Электронная почта \_\_\_\_\_

Тел. (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Дата рождения (ММ/ДД/ГГГГ) \_\_\_\_\_ Возраст \_\_\_\_\_

### ЧАСТЬ 2: Заявление участника на проездную карточку Clipper®/Информация

#### ВСЕ ЛИЦА, ДОСТИГШИЕ 18 ЛЕТ, ДОЛЖНЫ ПРЕДОСТАВИТЬ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВОЗРАСТА

- Вариант А: У молодого человека уже имеется карточка Clipper®** (для ускорения обработки рекомендуется подавать заявление в режиме онлайн через [sfmta.com/freemuni](http://sfmta.com/freemuni)).

Серийный номер карточки Clipper® \_\_\_\_\_

- Вариант В: У молодого человека нет карточки Clipper®.**

**ЕСЛИ У ВАС НЕТ КАРТОЧКИ** К этому заявлению **необходимо приложить** копию одного из следующих документов, подтверждающих возраст:

- Свидетельство о рождении
- Регистрация иностр. гражданина/Карточка постоянного жителя
- Удостоверение личности, выданное штатом/Водительское удостоверение
- Паспорт
- Удостоверение личности, выданное городом Сан-Франциско

### ЧАСТЬ 3: Право на участие в пилотной программе

Количество членов семьи \_\_\_\_\_ Годовой совокупный доход \_\_\_\_\_

Название школы (если применимо) \_\_\_\_\_ Класс \_\_\_\_\_

### ЧАСТЬ 4: Заверение родителем/опекуном

*Настоящим я заверяю, что информация, приведенная выше, является правдивой и точной.*

Подпись родителя/опекуна \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

*\*Своей подписью вы подтверждаете согласие с положениями и условиями, изложенными на обороте страницы.*

Отправьте заявление по почте или заберите его лично по адресу: **SFMTA Customer Service Center, ATTENTION Free Muni, 11 South Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94103.** Заявления, содержащие неполные сведения, или же поданные без приложения необходимых подтверждающих документов, обрабатываться не будут. Адрес веб-сайта: [www.sfmta.com/freemuni](http://www.sfmta.com/freemuni)

For Muni route, schedule, fare and accessible services information anytime: Visit [www.sfmta.com](http://www.sfmta.com) or contact 311

**311 Free language assistance** / 免費語言協助 / Ayuda gratis con el idioma / Бесплатная помощь переводчиков / Trợ giúp Thông dịch Miễn phí / Assistance linguistique gratuite / 無料の言語支援 / 무료 언어 지원 / Libreng tulong para sa wikang Filipino / การช่วยเหลือทางด้านภาษาโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย / خط المساعدة المجاني على الرقم

Если ребенок или молодой человек уже является участником программы, и у него есть проездная карточка Clipper, **ПОВТОРНО ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НЕ ТРЕБУЕТСЯ**. Его карточка будет продолжать действовать.

**Как пользоваться карточкой?** Проездную карточку Clipper необходимо прикладывать к считывающему устройству при каждой посадке в транспортное средство или при каждом проходе через турникет на станции. Прикладывание карточки Clipper к считывающему устройству служит электронным подтверждением оплаченного проезда.

**Нужно ли повторно подавать заявление каждый месяц, чтобы иметь право на участие в программе?** Нет. После того как вы были признаны имеющим право на участие в программе, вы будете являться ее участником на всем протяжении пилотного проекта, или до того дня, когда вам исполнится 19 лет, в зависимости от того, какая из этих дат наступит раньше.

**Что произойдет, если я потеряю карточку?** Обратитесь в Центр обслуживания клиентов Clipper по номеру 1-877-878-8883, или лично посетите пункт обслуживания клиентов Clipper на станциях Embarcadero BART/Muni, или обратитесь в Центр обслуживания клиентов Bay Crossings в здании Ferry Building, чтобы подать заявление на повторную выдачу карточки. Следует иметь в виду, что обработка заявления на повторную выдачу проездной карточки может занять до 10 дней, и за это взимается плата в размере 5 долларов США.

**Что делать, если у меня нет ничего из перечня документов, необходимых для получения проездной карточки Clipper?** Обратитесь к школьному администратору или позвоните по номеру 311 для получения помощи.

**Моему ребенку еще нет пяти лет. Когда мне следует подать заявление?** Для всех детей в возрасте до пяти лет проезд в транспорте системы Muni является бесплатным. Просьба подать заявление на участие в программе не позже четырех недель с того дня, когда вашему ребенку исполнится пять лет.

**Как долго будет обрабатываться заявление?** Обработка заявлений для лиц, у которых уже имеется карточка Clipper, может занять до трех недель, или же до пяти недель, если карточка выдается впервые.

\*Подавая и подписывая данное заявление, родитель/законный опекун несовершеннолетнего участника программы («Заявитель») выражает свое письменное согласие со следующими правилами и условиями участия в программе бесплатного проезда для молодежи «Free Muni for Youth». Заявитель согласен с правилами и условиями лицензионного соглашения владельца карточки Clipper, а также с политикой конфиденциальности Clipper. Чтобы получить копию, посетите веб-сайт [clippercard.com](http://clippercard.com) или позвоните в Центр обслуживания клиентов Clipper по номеру 877-878-8883 (для людей с плохим слухом – 711 или 800-735-2929). Заявитель дает агентству SFMTA разрешение на хранение и использование данных, которые были предоставлены в настоящем заявлении на участие в программе «Free Muni for Youth» и позволяют установить личность заявителя, исключительно в целях поддержания с ним связи в рамках программы. Сведения об использовании участниками карточек, хранящиеся у SFMTA или в программе Clipper, будут использованы только на общем уровне с целью оценки работы программы.